



Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur

Chaudière murale gaz à condensation

Condens 9800i W

GC9800iW 20 P | GC9800iW 30 P



Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	2
1.1	Explications des symboles	2
1.2	Consignes générales de sécurité.....	2
2	Informations sur le produit	4
2.1	Déclaration de conformité.....	4
2.2	Affichage des données énergétiques	4
2.3	Fonctions d'eau chaude.....	4
2.4	Ouvrir / fermer le robinet gaz.....	4
2.5	Ouvrir / fermer le robinet gaz.....	4
2.6	Transfert de la chaleur du ballon tampon (non compatible avec les ballons combinés)	4
3	Utilisation	5
3.1	Mise en marche / arrêt de l'appareil	5
3.2	Mise en marche / arrêt de l'appareil	5
3.3	Aperçu du tableau de commande	6
3.4	Symboles à l'écran.....	6
3.5	Menu principal	7
3.6	Commande du menu	7
3.7	Fonction Verr. touches.....	8
3.8	Aperçu du menu (utilisateur final).....	8
3.8.1	Menu Aperçu du système.....	8
3.8.2	Menu Chauffage	8
3.8.3	Menu ECS.....	9
3.8.4	Menu Présence.....	9
3.8.5	Menu Congés	10
3.8.6	Menu Énergie	10
3.8.7	Menu Réglages généraux.....	10
3.9	Régler la température de départ	11
3.10	Adapter les réglages pour le chauffage avec le programme horaire (mode automatique).....	11
3.11	Menu Eau chaude sanitaire	11
3.12	Menu ECS.....	12
3.13	Adapter les réglages pour l'eau chaude sanitaire avec le programme horaire (mode automatique).....	13
3.14	Affichage de la pression de l'eau de chauffage.....	13
3.15	Désinfection thermique	13
4	Défauts	14
4.1	Réinitialiser les défauts	14
5	Entretien	14
6	Protection de l'environnement et recyclage	15
7	Terminologie	15
8	Logiciel Open Source	16
8.1	List of used Open Source Components	16
8.2	Appendix - License Text	16
8.2.1	Apache License 2.0	16
8.2.2	BSD 3-Clause New or Revised License	17
8.2.3	License for STM32CubeMX (STMicroelectronics)	18
8.2.4	MIT License.....	18

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.



AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes mentionnées dans toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Ne faire fonctionner le générateur de chaleur que si l'habillage est monté et fermé.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit être utilisé uniquement pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes !

- ▶ Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
 - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
 - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
 - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Fermer l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.

- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment !

⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les produits de combustion

Danger de mort en cas de fuites de fumées.

▶ Ne pas modifier les pièces permettant l'évacuation des fumées.

En cas d'odeur de fumées, de conduits de fumées endommagés ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- ▶ Arrêter le générateur de chaleur.
- ▶ Ouvrir les portes et les fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Informer un installateur ou un service après-vente qualifié.
- ▶ Faire éliminer les défauts.

⚠ Danger de mort dû au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Des risques surviennent si du monoxyde de carbone s'échappe de l'installation en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans que l'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, incolore et inodore.

Pour éviter les dangers causés par le monoxyde de carbone :

- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ Utiliser des détecteurs de monoxyde de carbone qui avertissent à temps des fuites de monoxyde de carbone.
- ▶ En cas de suspicion de fuite de monoxyde de carbone :
 - Avertir tous les habitants et quitter immédiatement le bâtiment.
 - Informer une entreprise spécialisée qualifiée.
 - Faire éliminer les défauts.

⚠ Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise qualifiée.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

⚠ Fonctionnement type cheminée

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
 - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
 - en cas d'intégration ultérieure d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateur d'évacuation d'air, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

⚠ Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (solvants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

⚠ Dommages matériels dus au gel

Si l'installation de chauffage se trouve dans une pièce non protégée contre le gel **et** est à l'arrêt, elle risque de geler en cas de grands froids. En mode été ou si le mode chauffage est verrouillé, seule la protection antigel de l'appareil est maintenue.

- ▶ Dans la mesure du possible, laisser l'installation en service en permanence et régler la température de départ au moins sur 30 °C,
-ou-
- ▶ Faire vidanger l'eau de chauffage et l'eau potable au point le plus bas de l'installation par un spécialiste.
-ou-
- ▶ Faire ajouter du produit antigel dans l'eau de chauffage et vidanger le circuit d'eau chaude sanitaire par un spécialiste.
- ▶ Faire vérifier tous les 2 ans si la protection antigel nécessaire est encore assurée par le produit antigel.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires


Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent :

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.ch.

2.2 Affichage des données énergétiques

Les données énergétiques affichées se basent sur une estimation provenant des données internes des appareils.

Dans des conditions réelles, de nombreux facteurs influencent la consommation énergétique. C'est pourquoi, certaines données peuvent différer des valeurs d'un compteur d'énergie.

Ces valeurs servent uniquement de référence et peuvent être utilisées par exemple pour effectuer une comparaison relative de la consommation énergétique à différents jours/semaines/mois.

Elles ne conviennent pas comme base de décomptes.

2.3 Fonctions d'eau chaude

Toutes les fonctions décrites pour l'eau chaude sanitaire ne sont actives que si un ballon d'eau chaude sanitaire a été raccordé.

2.4 Ouvrir / fermer le robinet gaz

- ▶ Presser poignée et tourner vers la gauche jusqu'en butée. (Poignée dans le sens du flux = ouvert)
- ▶ Tourner la poignée vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermé).

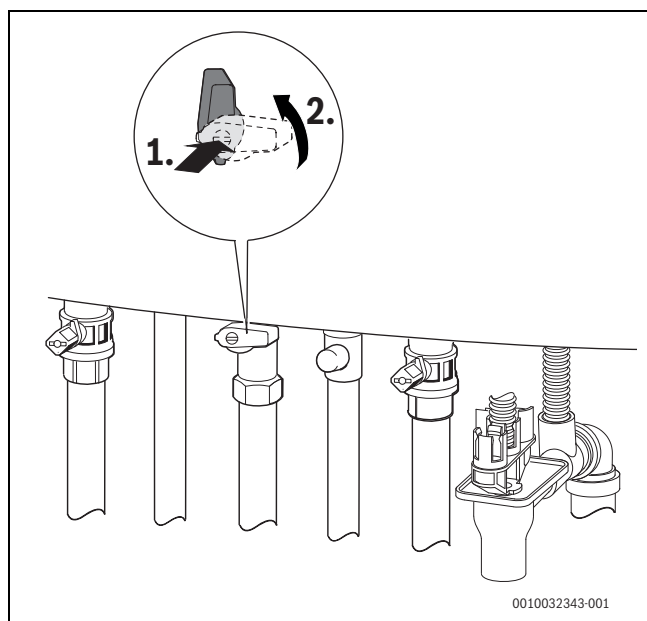


Fig. 1 Robinet de gaz (exemple)

2.5 Ouvrir / fermer le robinet gaz

- ▶ Appuyer sur la poignée et la tourner vers la gauche jusqu'à la butée (poignée dans le sens du flux = ouvrir).
- ▶ Tourner la poignée vers la droite jusqu'à la butée (poignée perpendiculaire au sens du flux = fermer).

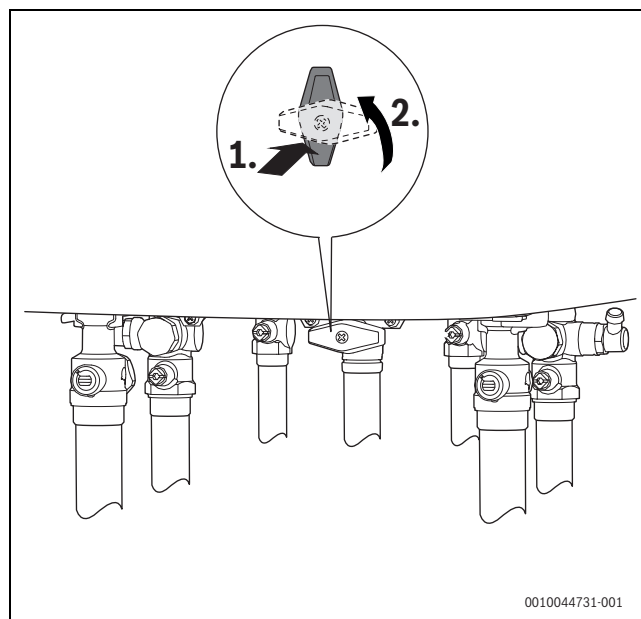


Fig. 2 Ouvrir le robinet gaz

2.6 Transfert de la chaleur du ballon tampon (non compatible avec les ballons combinés)

Le transfert de la chaleur du ballon tampon vers le ballon d'eau chaude sanitaire augmente l'efficacité, en particulier en été en lien avec l'énergie solaire du ballon tampon. Le volume de stockage de l'énergie renouvelable est augmenté et les besoins en production de chaleur fossile sont réduits.

Le transfert s'effectue dans les deux modes de fonctionnement de l'eau chaude sanitaire, Auto et Manuellement, lorsqu'il n'y a pas d'autre demande de chaleur, lorsque le ballon tampon contient suffisamment de chaleur et lorsque le ballon d'eau chaude sanitaire peut absorber de la chaleur supplémentaire.

3 Utilisation

Cette notice d'utilisation explique la commande de la chaudière gaz à condensation.

3.1 Mise en marche / arrêt de l'appareil

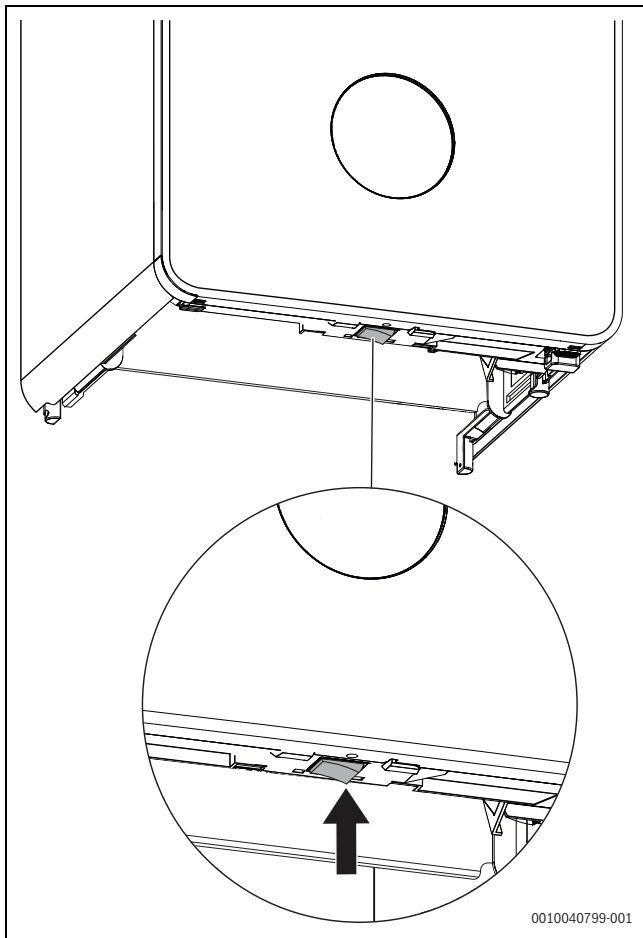


Fig. 3 Interrupteur Marche/Arrêt

Mise en marche

- ▶ Démarrer l'appareil sur l'interrupteur Marche / Arrêt.



Si **Programme de remplissage du siphon actif** s'affiche sur l'écran, l'appareil reste pendant 15 minutes en mode chauffage sur puissance calorifique minimale pour remplir le siphon des condensats.

Arrêt

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.)

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).



Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus. La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne sélective à 3 voies après un arrêt prolongé.

- ▶ Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt.

3.2 Mise en marche / arrêt de l'appareil

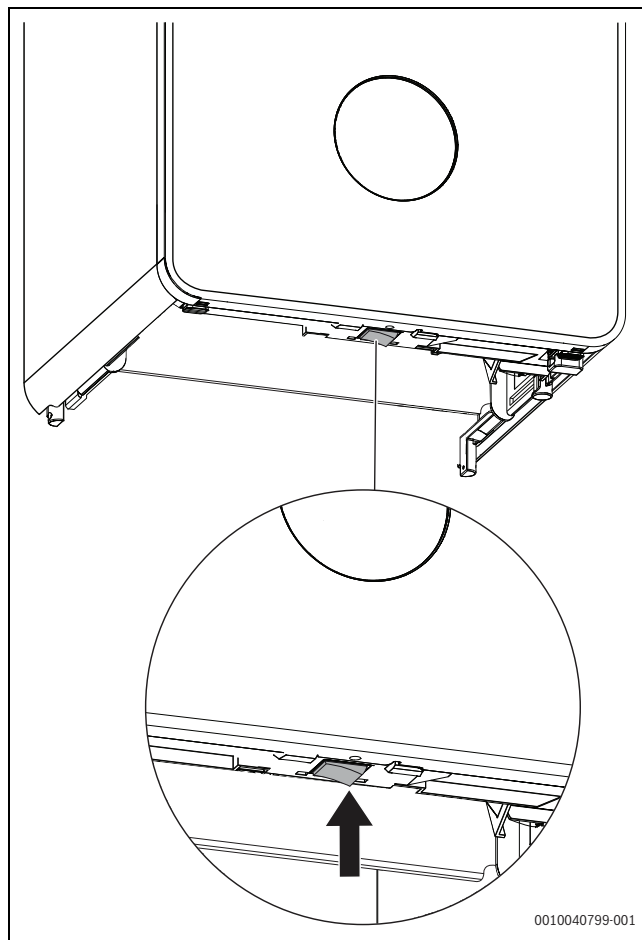


Fig. 4 Interrupteur Marche/Arrêt

Mise en marche

- ▶ Démarrer l'appareil sur l'interrupteur Marche / Arrêt.



Si **Programme de remplissage du siphon actif** s'affiche sur l'écran, l'appareil reste pendant 15 minutes en mode chauffage sur puissance calorifique minimale pour remplir le siphon des condensats.

Arrêt

AVIS

Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc.)

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).



Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus. La protection antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage, de la vanne sélective à 3 voies et de la vanne de mélange après un arrêt prolongé.

- ▶ Arrêter l'appareil avec l'interrupteur Marche / Arrêt.

3.3 Aperçu du tableau de commande

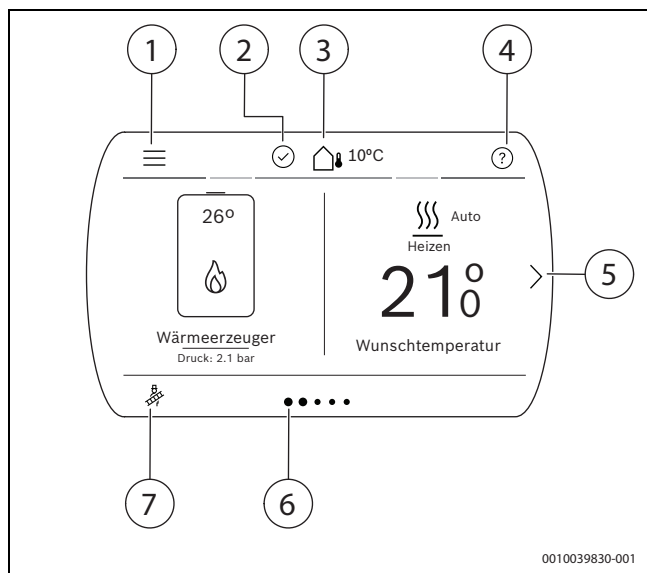




















Fig. 5 Tableau de commande











































- [1] Réglages généraux
- [2] État du système
- [3] Température extérieure actuelle
- [4] Aide
- [5] Page suivante
- [6] Page actuelle
- [7] Mode ramoneur

3.4 Symboles à l'écran



En fonction de l'installation de chauffage et des composants installés, tous les symboles ne sont pas affichés.

Symbole	Explication
	Mode réduit
	Fonction de dégivrage active
	Absent
	Réglages généraux
	Présent
	Température extérieure
	Pression de service
	Bloqué (par ex. en raison d'une régulation externe)
	Brûleur désactivé
	Brûleur activé
	By-pass
	Mode démo
	Nettoyage écran
	Veille
	Réglages dans l'assistant de configuration qui ont été modifiés et enregistrés
	Réglages dans l'assistant de configuration devant être modifiés
	Ajouter un élément (domaine solaire, système d'eau fraîche)
	Energie

Symbole	Explication
	Demande de chaleur externe
	Connexion radio
	Chauffage par le sol
	Chauffage par le sol désactivé (tout le système)
	Chauffage
	Chauffage désactivé (tout le système)
	Aide
	Accueil (retour à l'écran principal)
	Intensif
	Connexion Internet
	Cheminée
	Témoin de performance activé (système hybride)
	Supprimer un emplacement lors d'une saisie
	Ventilation
	Données moniteur
	Mode urgence
	Fête
	Supprimer le point de commutation
	Fermer (par ex. un message)
	Mode ramoneur
	Mode ramoneur impossible
	Niveau de service
	Smart Grid
	Solaire / programme horaire : chauffage
	Capteur solaire
	Pompe solaire désactivée
	La pompe solaire fonctionne
	Message de défaut ou message de service (couleurs possibles : jaune, rouge)
	Statut système OK
	Saisie clavier
	Verrouillage des touches désactivé
	Verrouillage des touches (sécurité enfants)
	Renommer (par ex. circuits de chauffages, programmes horaires)
	Interruption par le fournisseur d'électricité (verrouillage fournisseur d'électricité actif)
	Fonction congés
	Quitter le niveau de service
	Eau chaude sanitaire
	Eau chaude sanitaire désactivée (tout le système)
	Niveau d'ECS : confort
	Niveau d'ECS : réduit
	WLAN
	Copier le programme horaire

Symbole	Explication
	Retour
	Générateur de chaleur supplémentaire

Tab. 1 Symboles à l'écran

3.5 Menu principal

Pour naviguer dans le menu principal, appuyer sur les flèches situées à gauche et à droite de l'écran (les flèches disparaissent aux positions finales du menu).

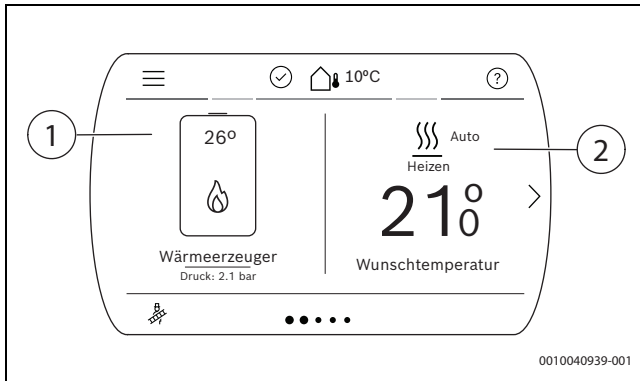


Fig. 6 Première page du menu principal

Position	Menu	Description
1	Aperçu du système	Affichage et réglage des principaux paramètres du système
2	Chauffage	Régler la température ambiante de consigne, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 2 Légende de la première page du menu principal



Fig. 7 Deuxième page du menu principal

Position	Menu	Description
3	Eau chaude sanitaire	Régler la température ECS, le mode de fonctionnement et les réglages avancés

Tab. 3 Légende de la deuxième page du menu principal

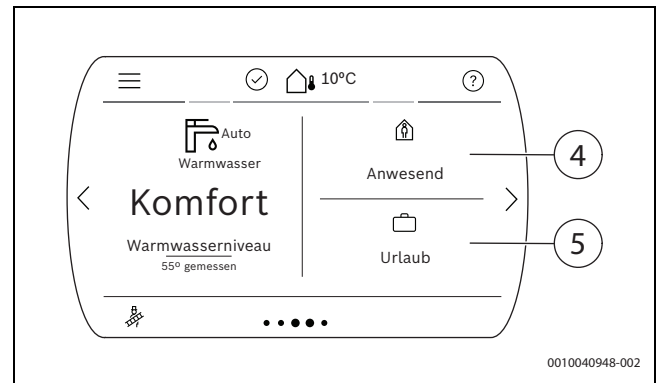


Fig. 8 Troisième page du menu principal

Position	Menu	Description
4	Présent	Régler le statut de présence
5	Congés	Régler les options pour la fonction congés ¹⁾

1) S'il y a plusieurs circuits de chauffage, ils sont affichés séparément à droite de ce circuit de chauffage.

Tab. 4 Légende de la troisième page du menu principal

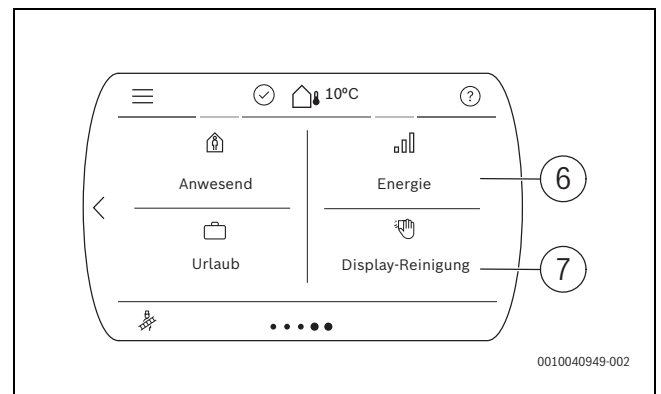


Fig. 9 Quatrième page du menu principal

Position	Menu	Description
6	Energie	Statistiques sur l'énergie et l'efficacité
7	Nettoyage écran	Verrouiller l'écran pendant 15 secondes pour le nettoyer en toute sécurité

Tab. 5 Légende de la quatrième page du menu principal

3.6 Commande du menu

Ouvrir et fermer le menu Réglages généraux

- ▶ Pour ouvrir le menu Réglages généraux, appuyer sur
- ▶ Pour quitter le menu Réglages généraux, appuyer sur

-ou-

- ▶ Appuyer sur


Naviguer dans le menu

- ▶ Pour marquer un menu ou une option de menu, dérouler vers le haut ou le bas et choisir l'option souhaitée. Le menu ou l'option s'affiche.
- ▶ Appuyer sur pour basculer dans le niveau de menu en amont.


Modifier les valeurs de réglage

- ▶ Appuyer sur l'option de menu souhaitée.
- ▶ Régler les valeurs comme souhaité.
- ▶ Confirmer. La nouvelle valeur est enregistrée.

Enregistrement automatique des valeurs


- ▶ Appuyer sur .
La nouvelle valeur est enregistrée automatiquement.

Afficher l'aide

- ▶ Appuyer sur .
Une explication s'affiche.

3.7 Fonction Verr. touches


Activation de la fonction Verr. touches

- ▶ Sélectionner .
- ▶ Régler le commutateur du menu **Vue élargie** sur **On**.
- ▶ Faire défiler vers le bas pour voir la fonction **Verr. touches**.
- ▶ Régler le commutateur du menu **Verr. touches** sur **On**.
Le symbole **Verr. touches** s'affiche en haut de l'écran.
- ▶ Ne pas toucher l'écran pendant environ 2 minutes.
L'écran passe en mode veille.
L'écran est verrouillé.




L'écran doit être en veille pour que la fonction **Verr. touches** soit activée. Si l'écran n'est pas touché pendant 2 minutes, il passe en veille.

Désactivation temporaire de la fonction Verr. touches


- ▶ Toucher n'importe quelle zone de l'écran.
Une fenêtre contextuelle apparaît.
- ▶ Dans la fenêtre contextuelle, appuyer sur l'icône  et la maintenir sélectionnée pendant environ 3 secondes.
L'écran se déverrouille temporairement.
- ▶ Il est alors possible d'apporter les modifications nécessaires.
Si l'écran n'est pas touché pendant 2 minutes, il se verrouille à nouveau.
- ▶ Enregistrer les modifications.

Désactivation définitive de la fonction Verr. touches

- ▶ Toucher n'importe quelle zone de l'écran.
Une fenêtre contextuelle apparaît.
- ▶ Dans la fenêtre contextuelle, appuyer sur l'icône  et la maintenir sélectionnée pendant environ 3 secondes.
L'écran est temporairement déverrouillé pendant 30 secondes.



Les étapes suivantes doivent être exécutées dans les 30 secondes. Si les étapes ne sont pas exécutées dans les 30 secondes, l'écran se verrouille à nouveau.

- ▶ Sélectionner .
- ▶ Faire défiler vers le bas pour trouver la fonction **Verr. touches**.
- ▶ Régler le commutateur du menu **Verr. touches** sur **Off**.
L'icône **Verr. touches** disparaît en haut de l'écran.
L'écran est déverrouillé.

3.8 Aperçu du menu (utilisateur final)



L'affichage des menus dépend des composants installés.

Les options correspondent à l'ordre indiqué ci-dessous. Les paramètres d'usine par défaut sont **mis en évidence**.

3.8.1 Menu Aperçu du système

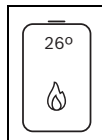


Fig. 10 Symbole Aperçu du système du menu principal

Aperçu du système
Date
Heure
WLAN d'état
Temp. extérieure
Pression de service
Température de départ
Température de retour
Temp. eau chaude sanitaire
Plus...

Tab. 6 Aperçu du menu Aperçu du système du menu principal

Plus...
Réglages
Activer le mode chauffage : Oui Non
Température départ max. : 30 ... 65 ... 82 °C
Activer le mode ECS : Oui Non
Info
Démarrages du brûleur
Durée marche brûleur
Durée de fct. total du gén. de ch.
Code de fonctionnement
Source de chaleur alternative ¹⁾

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 7 Aperçu du menu étendu sous Aperçu du système du menu principal

3.8.2 Menu Chauffage

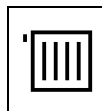


Fig. 11 Symbole Chauffage du système du menu principal

Chauffage
Mode de fonctionnement du chauffage
Température ambiante souhaitée
Mesurée ¹⁾
Température ambiante souhaitée jusqu'à 00:00 h : 5... 21 ... 30 °C, Manuel Arrêt Mode automatique
Plus...

1) Disponible uniquement dans les accessoires.

Tab. 8 Aperçu du menu Chauffage du menu principal

Plus...	
Vue élargie : Marche Arrêt	
Programmes horaires	
Type de programme horaire : Niveaux	
Programme horaire	
Modifier	
A : prog. hor. : Marche Arrêt	
Déverrouil. : Oui Non	
Programme horaire sélect. : A B	
A : prog. hor.	
Modifier	
A : prog. hor.	
Déverrouil. : Oui Non	
Renommer programme horaire	
B : prog. hor. (ne s'affiche que si le deuxième programme horaire est défini sur Oui)	
Modifier	
B : prog. hor.	
Déverrouil. : Oui Non	
Renommer programme horaire	
Réglages de la température	
Chauff. : 19,5 ... 21 ... 30 °C	
Abaissement : 15 ... 19 ... 20,5 °C	
Optimisation d'enclenchement : Marche Arrêt	
Deuxième programme horaire : Oui Non	
Commutation heure été/hiver: Automatique Chauffage	
Désactiver chauffage via : 10... 17 ... 30 °C	
Vue élargie(Les menus suivants ne s'affichent que si l'option Vue étendue est réglée sur Marche .)	
Mode d'utilisation : Arrêt Manuel Mode automatique	
Temp. amb. consigne : 5 ... 21 ... 30 °C	
Température de consigne pour «Absent» : 5 ... 17 ... 30 °C	
Temp. de consigne pour «Boost» : 20 ... 24 ... 30 °C	
Temps de fct. du mode de service «Boost» : 1 ... 8 h	
Reconn. fenêtre ouverte(Détection de fenêtre ouverte (option utilisée uniquement si l'option Température ambiante est réglée) : Oui Non	
Renommer circuit chauffage	

Tab. 9 Aperçu du menu Plus... sous Chauffage dans le menu principal

3.8.3 Menu ECS



Fig. 12 Symbole Eau chaude sanitaire du menu principal



AVERTISSEMENT

L'eau chaude peut causer des brûlures graves.

- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébouillantage.

Eau chaude sanitaire	
ECS	
Mode ECS : Off Mode automatique Manuel	
Température souhaitée jusqu'à XXX 23:00 : 00:00... 23:00 ... 23:59 h	
Plus...	

Tab. 10 Aperçu du menu Eau chaude sanitaire du menu principal

Plus...	
Vue élargie : Marche Arrêt	
Programme horaire	
Modifier	
Déverrouil. : Oui Non	
Réglages température	
Confort : 35 ... 60 ... 65 °C ¹⁾	
Réduit : 35 ... 40 ... 65 °C	
ECS suppl. : 35 ... 60 ... 65 °C ¹⁾	
Confort ECS élevé : Élevé Éco	
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option Vue étendue est réglée sur Marche .	
Mode de service Arrêt Réduit Confort Suivre le programme horaire du chauffage Automatique	
Bouclage ECS	
Mode de service : Marche Arrêt	
Selon la valeur de consigne ECS	
Programme horaire personnalisé	
Programme horaire	
Modifier	
Déverrouil. : Oui Non	
Fréq. d'enclenchement	
Permanent	
Tps fct. : 1 ... 2 ... 6 h	
Vue élargie	
Démarrer maintenant : Oui Non	
Automatique : Oui Non	
Température : T60 ... 70 ... 75 °C	
ECS suppl. : 15 ... 240 minutes	
Annuler	
Démarr. ECS suppl.	

- 1) La température maximale de l'eau chaude de 65 °C peut être réduite ou augmentée par un spécialiste dans le niveau de service. La valeur réglée dans le niveau de service détermine la température maximale de l'eau chaude dans ce menu.

Tab. 11 Aperçu du menu Plus... sous Eau chaude sanitaire dans le menu principal

3.8.4 Menu Présence



Fig. 13 Symbole Présence dans le menu principal

Présence	
Présent : Présent Absent	

Tab. 12 Aperçu du menu Présence du menu principal

En cas d'**absence**, le système de chauffage est commuté sur des réglages économes en énergie pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et la ventilation :

- **Circuit de chauffage 1** - La température souhaitée pour **Absent** peut être réglée dans le menu **Chauffage** > **Plus...** > **Vue étendue (Marche)** > **Temp. souhaitée pour « Absent »**.
- **Eau chaude sanitaire** - est automatiquement réglé sur **Arrêt**.
- **Ventilation** (le cas échéant) - est automatiquement réglé sur le niveau 1 (protection contre l'humidité).

En cas de **présence**, on revient aux paramètres habituels.

3.8.5 Menu Congés



Fig. 14 Symbole Congés du menu principal

Congés	
Vue élargie : Marche Arrêt	
De	
Date	
Jour : 01 ... 11 ... 31	
Mois : 1 ... 12	
Année : 2020 ... 2021 ... 2099	
A	
Heures : 00 ... 23 h	
Minutes : 00 ... 59 h	
Autres réglages	
Appliquer régl. sur	
Chauffage ¹⁾	
Eau chaude sanitaire	
Chauffage désactivé : Arrêt Marche Température réglée	
T. ambiante souhaitée : 5 ... 17 ... 30 °C	
Eau chaude sanitaire : Arrêt Réduit Confort	
Renommer les congés : Oui Non	

1) Dans le cas de plusieurs circuits de chauffage, le circuit de chauffage auquel les réglages doivent s'appliquer s'affiche.

Tab. 13 Aperçu du menu Congés du menu principal

En cas d'absence prolongée, utiliser le mode **Congés** au lieu d'**Absence**. Dans le menu **Congés**, il est possible de saisir les jours de congés ou d'effectuer en plus un réglage détaillé. Dans ce menu, il est possible de sauvegarder plusieurs programmes congés (jusqu'à 8).



Différence entre le menu **Présence** et le menu **Congés** : dans le menu **Présence**, il suffit d'appuyer sur une touche pour que l'ensemble du système se mette automatiquement en mode d'économie d'énergie (par ex. périodes de congés plus longues). Le menu **Congés** est réglable de manière personnalisée et préprogrammable (par ex. périodes de congés plus longues).

3.8.6 Menu Énergie



Fig. 15 Symbole Énergie dans le menu principal

Énergie	
Conso. énergétique	
Total	
Total	
Année	
Chauff.	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Électricité	

Énergie	
Total	
Total	
Année	
Alimentation en énergie	
Total	
Total	
Année	
Chauff.	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Efficacité	
Générateur chaleur	
Total	
Total	
Année	
Chauff.	
Total	
Année	
Année	
Total	
Année	
Réinitialiser les données énergétiques : Oui Non	

Tab. 14 Aperçu du menu Statistiques du menu principal

3.8.7 Menu Réglages généraux



Fig. 16 Symbole Réglages généraux dans le menu principal

Réglages généraux	
Vue élargie : Marche Arrêt	
Dém. le mode d'urg. : Oui Non	
Langue	
Heure	
Date	
Coordonn. de l'installateur	
Les menus suivants ne s'affichent que si l'option Vue étendue est réglée sur Marche .	
Format de la date	
Changement d'heure auto. : Oui Non	
Luminosité : 5 ... 50 ... 100 %	
Ecran éteint après : 1 ... 2 ... 20 m	
Verrouillage touches activé : Oui Non	


Tab. 15 Aperçu du menu Réglages généraux du menu principal

3.9 Régler la température de départ

La température de départ maximale est réglée dans le menu aperçu du système. L'humidité de l'air réglée s'affiche à l'écran.



En cas de chauffage par le sol, respecter la température de départ autorisée maximale.

- ▶ Appuyer sur le menu Aperçu du système  (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner **Aperçu du système > Plus... > Réglages > Température de départ max.** pour régler la température de départ.
- ▶ Pour régler la température de départ maximale souhaitée, faire défiler vers le haut ou vers le bas.

Température de départ	Exemple d'application
Env. 40 °C	Chauffage au sol
Env. 65 °C	Chauffage par radiateurs
Env. 65 °C	Chauffage par convecteurs

Tab. 16 Température maximale de départ

- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

3.10 Adapter les réglages pour le chauffage avec le programme horaire (mode automatique)

Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage

- ▶ Appuyer sur le menu **Chauffage** (première page du menu principal).
- ▶ Appuyer sur le menu **Chauffage > Plus... > Programmes horaires > Programme horaire > Modifier.**

Sélectionner le jour de la semaine

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage.
- ▶ Appuyer sur le jour de la semaine pour activer le champ de saisie du jour de la semaine.

Décaler l'heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage.
- ▶ Sélectionner le jour de la semaine.
- ▶ Sélectionner le point de commutation.
- ▶ Faire défiler l'heure vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'heure de commutation souhaitée.
- ▶ Régler et enregistrer l'heure de commutation.

Insérer une heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage.
- ▶ Taper sur le jour de la semaine.
- ▶ Appuyer sur **Nouv. point comm..**
- ▶ Une nouvelle heure de commutation est rajoutée automatiquement.
- ▶ Régler et enregistrer l'heure de commutation.
Les heures de commutation sont automatiquement triées chronologiquement.

Supprimer l'heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage.
- ▶ Taper sur le jour de la semaine.
- ▶ Taper sur le point de commutation.
- ▶ Taper sur **Supp. point commutation** et confirmer.
Le créneau horaire précédent est prolongé jusqu'à la prochaine heure de commutation. Les heures de commutation sont automatiquement triées par ordre chronologique dans la liste.

Copier le programme horaire

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour le chauffage.
- ▶ Sélectionner le jour de la semaine à copier.
- ▶ Appuyer sur **Copier le jour.**
- ▶ Une liste de sélection de jours de la semaine s'affiche.
- ▶ Sélectionner et confirmer le jour ou les jours (par ex. lundi et mardi) qui seront écrasés par le programme horaire sélectionné auparavant.
- ▶ Taper sur **Ok** pour confirmer la sélection.

Réglage du type de programme horaire

- ▶ Appuyer sur le menu **Chauffage** (première page du menu principal).
- ▶ Ouvrir **Chauffage > Programmes horaires > Type de programme horaire.**
- ▶ Sélectionner **Niveaux** ou **Temp. réglable librement.**

3.11 Menu Eau chaude sanitaire

Réglage de la température ECS



L'eau chaude peut causer des brûlures graves.

- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébouillantage.

- ▶ Appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
Le mode ECS et la température souhaitée réglée s'affichent.
- ▶ Sélectionner **Plus... > Réglages température** pour régler la température ECS souhaitée.
- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

Mesures à prendre si l'eau est calcaire

Pour éviter un risque supérieur de panne liée au calcaire et les interventions de service en résultant :



Pour de l'eau calcaire dans une plage de dureté élevée ($\geq 15^\circ\text{dH}/27^\circ\text{fH}/2,7 \text{ mmol/l}$) :

- ▶ Régler la température ECS à moins de 55 °C.

Mode de fonctionnement

Dans le menu **Eau chaude sanitaire**, le mode de fonctionnement (**Arrêt**, **Auto** et **Manuel**) est aussi réglé. Le mode de fonctionnement actuel s'affiche à l'écran.

- **Arrêt** - L'eau chaude sanitaire est désactivée durablement.
- **Auto** - Le réglage automatique est activé.
- **Manuel (Réduit ou Confort)** - Température réglée manuellement en permanence comme souhaité.
- ▶ Pour modifier le mode de fonctionnement, appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
- ▶ Appuyer sur le mode de fonctionnement souhaité (**Arrêt**, **Auto** ou **Manuel**).
La modification est enregistrée automatiquement.

Régler les niveaux d'ECS

- ▶ Pour modifier les réglages de température des niveaux d'ECS (**Confort** et **Réduit**), appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Réglages température**.
- ▶ Appuyer sur la température du niveau d'ECS que vous souhaitez modifier.
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température. La valeur est enregistrée automatiquement.

Les niveaux d'eau chaude sanitaire **Confort** et **Réduit** peuvent être sélectionnés dans le programme horaire pour l'eau chaude dans le bloc horaire réglé ou également dans le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue élargie (Marche) > Mode de service**.

Activer l'ECS supplémentaire (chargement unique)

Si vous avez besoin de plus d'eau chaude sanitaire une seule fois :

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire > ECS suppl..**
- ▶ Faire glisser à gauche ou à droite pour sélectionner combien de temps cette fonction doit être activée.
- ▶ Appuyer sur **Démarr. ECS suppl..**

Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire supplémentaire

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Réglages température > ECS suppl..**
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température. La valeur est enregistrée automatiquement.

Adapter le programme horaire pour la circulation d'eau chaude sanitaire

- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue élargie (Marche) > Bouclage ECS**.
- ▶ Effectuer les réglages.

3.12 Menu ECS

Réglage de la température ECS



AVERTISSEMENT

L'eau chaude peut causer des brûlures graves.


- ▶ Lors de la modification de la température ECS maximale, veiller au risque d'ébullition.



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure dû à la température élevée de l'eau chaude sanitaire lors du transfert de la chaleur du ballon tampon !

Pendant le transfert, la température du ballon d'eau chaude sanitaire peut augmenter, indépendamment de la température d'eau chaude sanitaire réglée sur le régulateur ou l'appareil de commande, à la température maximale d'eau chaude sanitaire réglée dans le niveau de service.

- ▶ Faire installer un mitigeur thermostatique.
- ▶ Limiter la température maximale de l'eau chaude sanitaire.¹⁾
- ▶ Appuyer sur le menu  (deuxième page du menu principal). Le mode ECS et la température souhaitée réglée s'affichent.
- ▶ Sélectionner **Plus... > Réglages de la température** pour régler la température souhaitée de l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Sélectionner **Confirmer** pour enregistrer le réglage.

Mesures à prendre si l'eau est calcaire

Pour prévenir les pannes dues au calcaire ainsi que les interventions SAV qui en découlent :

- ▶ Pour de l'eau calcaire dans une plage de dureté élevée ($\geq 15^\circ \text{dH}/27^\circ \text{FH}/2,7 \text{ mmol/l}$) : régler la température ECS à moins de 55°C .

Mode de fonctionnement

Dans le menu **ECS**, le mode de fonctionnement est aussi réglé (Arrêt, Auto et Manuel). Le mode de fonctionnement actuel s'affiche à l'écran.

- **Arrêt** - L'eau chaude sanitaire est désactivée durablement.
- **Auto** - Le réglage automatique est activé.
- **Manuellement** - Température réglée manuellement comme souhaité.
 - **Réduit** (réglage par défaut) pour une efficacité optimale de l'installation et une utilisation maximale de la chaleur dans le ballon tampon. Combiné à l'hystérésis d'enclenchement augmentée (10 K) pour la recharge d'eau chaude sanitaire, la consommation de gaz est réduite.
 - **Confort** pour un confort optimal en eau chaude sanitaire. L'hystérésis d'enclenchement réduite (5 K) pour la recharge d'eau chaude sanitaire et la priorité donnée au confort en eau chaude sanitaire par rapport à l'utilisation de la chaleur du ballon tampon entraînent une augmentation de la consommation de gaz.
- ▶ Pour modifier le mode de fonctionnement, appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
- ▶ Appuyer sur le mode de fonctionnement souhaité (Arrêt, Auto ou Manuel).
- ▶ La modification est enregistrée automatiquement.

Régler les niveaux d'ECS

- ▶ Pour modifier les réglages de température des niveaux d'ECS (**confort** et **réduit**), appuyer sur Menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Réglages de la température**.
- ▶ Appuyer sur la température du niveau d'ECS que vous souhaitez modifier.
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température. La valeur est enregistrée automatiquement.
- ▶ Confirmer.

Il est possible de sélectionner les niveaux d'ECS **confort** et **réduit** dans le programme horaire pour l'eau chaude sanitaire dans le bloc horaire ou dans le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue étendue (Marche) > Mode de fonctionnement**.

Activer l'ECS supplémentaire (chargement unique)

Si vous avez besoin de plus d'eau chaude sanitaire une seule fois :

- ▶ Appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire > Eau chaude sanitaire supplémentaire**.
- ▶ Faire glisser à gauche ou à droite pour sélectionner combien de temps cette fonction doit être activée.
- ▶ Appuyer sur **Démarrer ECS supplémentaire**.

Réglage de la température de l'eau chaude sanitaire supplémentaire

- ▶ Appuyer sur **Eau chaude sanitaire > Plus... > Réglages de la température > Eau chaude sanitaire supplémentaire**.
- ▶ Faire défiler vers le haut ou le bas pour adapter la température. La valeur est enregistrée automatiquement.
- ▶ Confirmer.

Adapter le programme horaire pour la circulation d'eau chaude sanitaire

- ▶ Appuyer sur **Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue étendue (Marche) > Circulation d'ECS**

1) Cette limitation diminue l'utilisation maximale de l'énergie du ballon tampon. De plus, il n'est pas possible de régler une température plus élevée pour l'eau chaude sanitaire au niveau du régulateur ou de l'appareil de commande.

3.13 Adapter les réglages pour l'eau chaude sanitaire avec le programme horaire (mode automatique)

Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire

- ▶ Appuyer sur le menu **Eau chaude sanitaire** (deuxième page du menu principal).
- ▶ Cliquer sur le menu **Eau chaude sanitaire > Plus... > Programme horaire > Modifier**.

Sélectionner le jour de la semaine

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Appuyer sur le jour de la semaine pour activer le champ de saisie du jour de la semaine.

Décaler l'heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Sélectionner le jour de la semaine.
- ▶ Sélectionner le point de commutation.
- ▶ Faire défiler l'heure vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'heure de commutation souhaitée.
- ▶ Régler et enregistrer l'heure de commutation.

Insérer une heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Taper sur le jour de la semaine.
- ▶ Appuyer sur **Nouv. point comm..**
- ▶ Une nouvelle heure de commutation est rajoutée automatiquement.
- ▶ Régler et enregistrer l'heure de commutation. Les heures de commutation sont automatiquement triées chronologiquement dans l'aperçu de la liste.


Supprimer l'heure de commutation

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Taper sur le jour de la semaine.
- ▶ Taper sur le point de commutation.
- ▶ Taper sur **Supp. point commutation** et confirmer. Le créneau horaire précédent est prolongé jusqu'à la prochaine heure de commutation. Les heures de commutation sont automatiquement triées chronologiquement dans l'aperçu de la liste.

Copier le programme horaire

- ▶ Ouvrir le menu pour adapter un programme horaire pour l'eau chaude sanitaire.
- ▶ Sélectionner le jour de la semaine à copier.
- ▶ Appuyer sur **Copier le jour**.
- ▶ Une liste de sélection de jours de la semaine s'affiche.
- ▶ Sélectionner et confirmer le jour ou les jours (par ex. lundi et mardi) qui seront écrasés par le programme horaire sélectionné auparavant.
- ▶ Taper sur **Ok** pour confirmer la sélection.

3.14 Affichage de la pression de l'eau de chauffage

- ▶ Pour afficher la pression de chauffage, cliquer sur **Aperçu du système** (première page du menu principal).
- ▶ Sélectionner le menu **Aperçu du système > Pression de service**.
 Un indicateur de pression sous forme graphique s'ouvre.

Interprétation de l'indicateur de pression

- Zone verte : pression chauffage normale
- Zone jaune : pression chauffage légèrement trop faible ou trop élevée
- Zone rouge : pression chauffage trop faible ou trop élevée

Si la pression est faible :

- ▶ Ajouter de l'eau de chauffage → Page 14.

3.15 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par ex. par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.



PRUDENCE

Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.

- ▶ Utiliser la température d'ECS maximale réglable uniquement pour la désinfection thermique.
- ▶ Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- ▶ Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mitigée.

Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.


- ▶ Régler la désinfection thermique dans le programme d'eau chaude (**Menu principal > Eau chaude sanitaire > Plus... > Vue élargie : Marche > Désinfection therm.** (→ Chapitre 3.8.3).
- ▶ Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.
- ▶ Patienter jusqu'à ce que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Prélever de l'eau chaude sanitaire successivement du point de puisage le plus proche au plus éloigné jusqu'à ce que de l'eau chaude coule pendant 3 minutes à 70 °C.
- ▶ Rétablir les réglages d'origine.

4 Défauts



En cas de panne de l'appareil, le fonctionnement est impossible, même si le ballon tampon est chargé.

4.1 Réinitialiser les défauts

Le symbole  indique qu'un défaut est apparu. La cause du défaut s'affiche par un code (par ex. code défaut **228**).



Des tentatives répétées de réinitialisation d'un défaut peuvent entraîner un verrouillage de l'appareil pour des raisons de sécurité (code de défaut **2980**). Le verrouillage ne doit être annulé que par une entreprise spécialisée ou le service après-vente après la constatation et l'élimination de la cause du défaut sur place.

- ▶ Arrêter puis réenclencher l'appareil.

-ou-

- ▶ Réinitialiser le défaut sur l'appareil.
Dès que le défaut ne s'affiche plus, l'appareil fonctionne à nouveau.

Si le défaut s'affiche toujours :

- ▶ Pour préserver la sécurité de l'installation, contacter immédiatement une entreprise spécialisée ou le service après-vente.
- ▶ Indiquer le code de défaut et les caractéristiques de l'appareil.
- ▶ Convenir d'un rendez-vous sur place, constater immédiatement la cause du défaut et l'éliminer.

Données d'appareil	
Désignation de l'appareil	
Numéro de série	
Date de la mise en service	
Installateur	

Tab. 17 Caractéristiques de l'appareil à transmettre en cas de défaut

5 Entretien

Révision, nettoyage et maintenance

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement.

Une révision, un nettoyage et une maintenance incorrects ou non effectués peuvent entraîner des dommages corporels voire un danger de mort ou des dommages matériels.

Nous recommandons de conclure un contrat de révision annuelle et de nettoyage et de maintenance personnalisé avec une entreprise qualifiée.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Faire inspecter l'installation de chauffage au moins une fois par an par une entreprise qualifiée.
- ▶ Faire effectuer immédiatement les opérations nécessaires de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Faire immédiatement éliminer tout défaut constaté sur l'installation de chauffage, indépendamment de la révision annuelle.

Rajout d'eau de chauffage

Le rajout d'eau de chauffage est différent sur chaque installation de chauffage. Demander à un professionnel de vous montrer comment rajouter de l'eau de chauffage.

AVIS

Dommages matériels dus à des fluctuations de température !

Lors du remplissage d'eau de chauffage froide dans un générateur de chaleur chaud, des tensions thermiques peuvent entraîner des fissures de tension.

- ▶ Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

La **pression maximale** de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

Nettoyer l'habillage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- ▶ Essuyer l'habillage avec un chiffon humide.

Purge des radiateurs

Si les radiateurs ne chauffent pas de manière identique :

- ▶ Purger les radiateurs.

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la " Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ". Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller à contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

7 Terminologie

Appareil à condensation

La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

Production instantanée

L'eau se réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

Pression de service

La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

Régulation de chauffage

Elle assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulations en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

Raccordement retour chauffage

Le retour chauffage est la conduite qui ramène l'eau de chauffage à une température plus basse depuis les surfaces de chauffe vers l'appareil.

Départ chauffage

Le départ chauffage est le tube dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

Eau de chauffage

L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

Vanne thermostatique

La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

Siphon

Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

Température départ

Température de l'eau de chauffage réchauffée qui circule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

8 Logiciel Open Source

Le texte suivant est en anglais pour des raisons juridiques.

8.1 List of used Open Source Components

This document contains a list of open source software (OSS) components used within the product under the terms of the respective licenses. The source code corresponding to the open source components is also provided along with the product wherever mandated by the respective OSS license.

In case of certain OSS licenses, for example LGPL, the license may require a right to reverse engineering with respect to proprietary code, for a limited purpose. This is applicable to the extent of the software component that is in direct interaction with said OSS component. This shall not apply for other components of the software

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
mbed TLS	v2.7.0	Apache License 2.0	Copyright © 2006-2015, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates), All Rights Reserved Copyright © 2006-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2015-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2014-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2012-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2006-2017, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2017, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2015-2018, Arm Limited (or its affiliates), All Rights Reserved Copyright © 2014-2017, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2013-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2009-2016, ARM Limited, All Rights Reserved Copyright © 2006-2018, Arm Limited (or its affiliates), All Rights Reserved
QR Code generator library	Unspecified	MIT License	Copyright © Project Nayuki
STM32 cube HAL library	5.2.0	BSD 3-Clause "New" or "Revised" License	COPYRIGHT 2010 STMicroelectronics COPYRIGHT 2011 STMicroelectronics
STM32 cube HAL library (STM32-USBD)	5.2.0	License for STM32CubeMX (STMicroelectronics)	Copyright © 2017 STMicroelectronics International N.V.

Tab. 18 OSS Components

8.2 Appendix - License Text

8.2.1 Apache License 2.0

Apache License Version 2.0, January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspi-

ously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License.

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License.

Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution.

You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions.

Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede

or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks.

This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty.

Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability.

In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability.

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

8.2.2 BSD 3-Clause New or Revised License

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

8.2.3 License for STM32CubeMX (STMicroelectronics)

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted, provided that the following conditions are met:

1. Redistribution of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of other contributors to this software may be used to endorse or promote products derived from this software without specific written permission.
4. This software, including modifications and/or derivative works of this software, must execute solely and exclusively on microcontroller or microprocessor devices manufactured by or for STMicroelectronics.
5. Redistribution and use of this software other than as permitted under this license is void and will automatically terminate your rights under this license.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY STMICROELECTRONICS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ARE DISCLAIMED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. IN NO EVENT SHALL STMICROELECTRONICS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

8.2.4 MIT License

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.



Bosch Thermotechnik AG
Netzibodenstrasse 36
4133 Pratteln

www.bosch-homecomfort.ch
homecomfort-sales@ch.bosch.com